



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1993/L.10/Add.16
4 March 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第四十九届会议
议程项目30

委员会报告草稿

报告员: 兹齐斯拉夫·凯齐亚先生(波兰)

目 录

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
------------	------------	------------

十六、	《第二个向种族主义和种族歧视进行 斗争十年行动纲领》执行情况	
-----	-----------------------------------	--

• 报告中涉及会议安排和议程各项目的章节将载于E/CN.4/1993/L.10和增编。委员会通过的决议和决定,以及需由经济及社会理事会采取行动的决议和决定的草案和与其有关的其他事项将载于E/CN.4/1993/L.11和增编。

十六、《第二个向种族主义和种族歧视进行斗争十年行动纲领》执行情况

1. 委员会于1993年2月8、9和11日举行的第11、12、16和17次会议、2月26日举行的第42次会议和3月2日举行的第48次会议上，连同项目5、6和15(见第五、六和十五章)，审议了议程项目16。²

2. 委员会备有下列文件：

秘书长报告(E/CN.4/1993/55)；

国际劳工组织年度报告(E/CN.4/1993/56)；

3. 在就项目16举行一般性辩论时，委员会的下列成员发了言³：澳大利亚(第12次)、孟加拉国(第17次)、巴西(第12次)、加拿大(第12次)、中国(第12次)、古巴(第17次)、印度(第17次)、墨西哥(第17次)、尼日利亚(第11次)、俄罗斯联邦(第12次)、苏丹(第12次)、美利坚合众国(第12次)、委内瑞拉(第11次)。

4. 委员会也听取了下列观察员的发言：朝鲜民主主义人民共和国(第17次)、丹麦(代表欧洲共同体及其成员国)(第17次)、埃及(第17次)、挪威(代表丹麦、芬兰、冰岛、挪威和瑞典)(第17次)、塞内加尔(第17次)、西班牙(第17次)、土耳其(第17次)。

5. 非洲统一组织观察员发了言(第17次)。

6. 委员会也听取了下列非政府组织代表的发言：世界基督教协进会教会国际事务委员会(第17次)、禁止酷刑问题国际协会(第17次)、国际和解团契(第17次)、反对种族主义和促进各民族友谊运动(第11次)、世界犹太人大会(第17次)、世界和平理事会(第11次)。

7. 下列各国观察员作了相当于行使答辩权的发言：阿尔及利亚(第17次)、爱沙尼亚(第12次)、拉脱维亚(第12次)和俄罗斯联邦(第12次)。

8. 委员会于第42次会议上着手审议在项目16下提交的决议草案。

9. 塞内加尔观察员介绍了下列提案国提交的决议草案E/CN.4/1993/L.9：阿尔及利亚、巴西、布隆迪、喀麦隆、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、赤道几内亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、加纳、危地马拉、几内亚比绍、海地、印度尼西亚、肯尼亚、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、毛里塔尼亚、墨西哥、摩洛哥、尼日利亚、挪威、巴基斯坦、秘鲁、俄罗斯联邦、卢旺达、塞内加尔、西班牙、斯里兰卡、苏丹、阿拉

伯叙利亚共和国、突尼斯、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、委内瑞拉、扎伊尔、赞比亚和津巴布韦。安哥拉、巴巴多斯、丹麦、伊朗伊斯兰共和国、马来西亚、巴拿马、大韩民国和也门。后来也加入为提案国。

10. 该决议草案未经表决获得通过。

11. 通过的案文，载于第二章，A节，第1993/11号决议。

12. 在同次会议上，委员会推迟审议巴基斯坦和土耳其提交的决议草案E/CN.4/1993/L.20。该决议草案的案文如下：

“1993/...反对种族主义和种族歧视的措施

人权委员会，

回顾其1991年2月22日第1991/11号决议和1992年2月21日第1992/8号决议，

还回顾其1992年2月28日关于人权和专题程序的第1992/41号决议，

进一步回顾防止歧视及保护少数小组委员会1990年8月20日第1990/1和1990/2号决议以及1992年8月21日第1992/5号决议，

铭记大会1990年12月14日第45/105号决议，大会在其中再次宣称，一切形式的种族主义和种族歧视，特别是制度化的形式，如种族隔离，或来源于官方的种族优越和排他理论，都是当前世界上最严重侵犯人权的表现之一，因此，须全力与其进行斗争，

考虑到尽管有国际社会到目前为止已经作出了努力，两个反对种族主义和种族歧视十年的主要目标仍未实现，千百万人仍然是各种形式的种族主义、种族歧视和种族隔离的受害者，

关注：尽管作出了这些努力，但在北美洲和欧洲的若干国家，种族主义以及由此产生的暴力行为却持续不已，甚至更为增多，

还关注：世界上许多地区在种族、文化、语言、宗教上和其他方面属于少数的人继续不断地受到歧视和不公平的待遇，

注意到种族主义现象的日益严重和普遍及其对移徙工人的影响，以及国际社会为加强保护所有移徙工人及其家属的人权所做的努力，并铭记大会第四十五届会议在这方面通过了《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》，

意识到种族主义和种族歧视的肆虐不断改变形式，因而需要定期重新研究与之作斗争的方法，

但确信：无论是在发达国家还是发展中国家，无论是何种形式的种族主义和种族

歧视,都尤其因为经济资源产生的矛盾而加剧,因而只有将经济、立法和教育措施结合起来才能彻底予以消除,

重申经济、社会和文化,以及公民和政治方面的所有人权和基本自由,都是不可分割和相互关联的,

确信需由大会宣布第三个反对种族主义和种族歧视十年开始,作为加强这个领域的国际努力的方法,特别是经由国际经济合作加强国际努力,

审议了秘书长向防止歧视及保护少数小组委员会第四十四届会议提交的关于反对种族主义和种族歧视措施的报告(E/CN.4/Sub.2/1992/11),

1. 赞赏地注意到秘书长的报告,并对据报发生在世界上任何地区可归因于种族主义、种族歧视和排外主义的严重事件深感忧虑;

2. 建议大会适时采取适当措施,宣布从1993年开始的第三个反对种族主义和种族歧视十年;

3. 强调国际社会有义务采取紧急措施以彻底消除种族隔离,并与其他形式的种族主义和种族歧视包括施加于土著人民、移徙工人和其他属于少数的人和弱势群体的种族主义和种族隔离的其它一切形式进行斗争,

4. 确认在反对种族主义和种族歧视的斗争中,亟须在国家一级辅以经济、社会、教育和宣传措施,其中包括立法、行政和刑罚措施,以及在国际一级上采取的措施;

5. 认识到防止歧视及保护少数小组委员会能够在这方面发挥重要作用,以及在人权事务中心与开展发展业务活动的联合国各组织之间需要进行更有效的协调;

6. 欢迎消除种族歧视委员会为履行其职责作出的努力;

7. 认识到为直接帮助少数者群体和弱势群体加强他们对国家经济、社会和政治生活的参与而进行的活动的重要性;

8. 呼吁所有各国政府批准《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》;

9. 敦促所有各国政府为切实遏制种族主义和消除种族歧视采取直接措施并制订强而有力的政策;

10. 决定任命一位专题特别报告员,任期三年,负责着眼于世界上最近出现的趋势,研究当代形式的种族主义、种族歧视和排外问题,并请该特别报告员从第五十届会议起就此事每年向委员会提交报告;

11. 请秘书长向报告员提供一切必要的协助;

12. 建议经济及社会理事会通过下列决定:

“经济及社会理事会，

注意到人权委员会1993年2月...日第1993/...号决议，核可委员会关于任命一位任期三年的当代形式的种族主义、种族歧视和排外主义问题的特别报告员的决定，还核可委员会请秘书长向特别报告员提供一切必要协助，尤其是为履行其职责所需的人员和资源，特别是出差和就此采取后续行动。理事会还核可委员会要特别报告员向委员会第五十届会议提交报告的请求。”

13. 此外，委员会在同次会议上推迟审议下列各国提交的决议草案E/CN.4/1993/L.29：奥地利、比利时、丹麦、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、挪威、葡萄牙、俄罗斯联邦、西班牙、瑞典和大不列颠及北爱尔兰联合王国。该决议草案案文如下：

“1993/...同当代形式的种族主义、种族歧视、仇外和
有关不容忍现象进行斗争的措施

人权委员会，

重申《联合国宪章》所载的目标，即促成国际合作，以解决属于经济、社会、文化或人道主义性质的国际问题，且不分种族、性别、语言或宗教，增进并激励对全人类的人权和基本自由的尊重，

忆及大会1948年12月10日第217A(III)号决议通过的世界人权宣言第2条，即人人有资格享受本宣言所载的一切权利和自由，不分种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解，国籍或社会出身、财产、出生或其他身份等任何区别，

又忆及各项国际人权盟约的有关规定，

进一步回顾联合国《消除一切形式种族歧视宣言》和《消除一切形式种族歧视国际公约》，

意识到消除种族歧视委员会自1970年以来所作的重要工作，

深信种族障碍的存在有悖于任何人类社会的各种理想，

忆及大会1990年12月18日关于《保护所有移徙工人及其家属权利国际公约》的第45/158号决议，

忆及其1991年2月22日第1991/11号和1992年2月21日第1992/8号决议，

又忆及其关于人权和主题程序的1992年2月28日第1991/41号决议，

进一步忆及防止歧视及保护少数小组委员会1990年8月20日第1990/1和1990/2号和1992年8月21日第1992/5号决议,

铭记大会1990年12月14日第45/105号决议, 其中大会再次宣布一切形式的种族主义和种族歧视,特别是诸如种族隔离这类制度化的或由于官方的种族优越论或种族排他论而导致的种族主义和种族歧视,是当今世界上最严重的侵犯人权的行为,必须用一切可利用的手段与其进行斗争,

考虑到尽管国际社会作出了努力,《向种族主义和种族歧视进行战斗的第一个和第二个十年》的主要目标尚未达到,至今还有数以百万计的人民继续受害于各种形式的种族主义、种族歧视、种族隔离,

关切地注意到尽管作出了这种努力,种族主义、种族歧视、仇视外国人及有关的不容忍仍在世界大部分地区包括工业化国家继续存在,

意识到诸如种族隔离这类作为政府制度化政策的或由于官方的种族优越论或种族排他论而导致的种族主义和种族歧视与发生在许多社会各部门之中的种族主义和种族歧视其他表现形式之间的根本区别,

还意识到出于种族主义和仇外态度所犯罪行不受惩罚削弱了法治并往往促使这种罪行一再发生,

关切地注意到世界不少地区属于种族、文化、语言、宗教和其他群体的人正在遭受种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍之苦,

认识到许多社会的各部门中种族主义现象的重要性和幅度及其给移徙工人带来的后果以及各国政府和国际社会为保护所有移徙工人及其家庭成员的人权所作的努力,为许多社会各部门中存在的种族主义、种族歧视和仇视外国人现象,包括对移徙工人、属于土著和少数群体及易受伤害群体的人使用暴力深感震惊,

意识到各种不同形式的种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍等祸害使人们必

须定期审查他们同上述祸害进行斗争的方法,

重申所有人权和基本自由,无论是经济、社会和文化,还是公民和政治的,均相互关联,密不可分,

深信大会需在1993年宣布《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年》,以之作为加强这方面国际努力的一种手段,

意识到教育在增进不同种族、宗教或语言群体之间相互了解和容忍方面的重要性,

深信国家机构在增进和保护人权和基本自由及提高公众意识以防止和纠正任

何基于不容忍的态度、倾向或政策方面能够发挥重要作用，

承认非政府组织在人权和基本自由以及提高曾受歧视的属于少数或种族群体的人的生活水平等事务中的宝贵贡献，

喜见一些国家公众举行游行对种族主义和仇外态度驱使的行为表示极大愤慨，审议了秘书长提交小组委员会关于向种族主义和种族歧视进行斗争的措施的报告(E/CN.4/Sub.2/1992/11)，

1. 赞赏地注意到秘书长的报告，对世界许多地方发生的由于种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍所造成的严重事件，包括报告中提及的事件，深表关切；

2. 建议大会采取适当步骤，在1993年开展向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年；

3. 强调各国政府和国际社会有义务采取紧急措施以彻底根除种族隔离制度，打击所有其他形式的，包括对属于土著和少数群体及易受伤害群体的种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍；

4. 重申其对许多社会各部门出现的种族暴力、种族歧视、仇外及其他有关不容忍的行为深表关注；

5. 强烈谴责许多社会各部门一切当代形式的种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象，因为它们导致对移徙工人、属于土著和少数群体及易受伤害群体的强暴；

6. 确认在与种族主义和种族歧视的斗争中，国家一级的经济、社会、教育和信息措施，包括立法、行政和刑罚措施与国际一级的措施如能相互补充具有重要意义；

7. 鼓励公立和私立教育机构进一步努力开展教育，以促进不同种族和文化之间的相互了解；

8. 认为防止歧视及保护少数小组委员会在此方面能够发挥重要作用，同时认为人权中心和从事发展业务活动的联合国系统各组织之间需要进行更为有效的协调；

9. 欢迎消除种族歧视委员会为履行其职责所作的努力；

10. 认识到各种旨在直接帮助属于少数和易受伤害群体的人进一步参与国家经济、社会和政治生活的活动具有重要意义；

11. 鼓励并欢迎各国政府在国家、地区和当地一级以及国际和区域组织为同当代形式的种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象进行斗争采取主动行动；

12. 还鼓励非政府组织继续开展工作，同种族主义、种族歧视和仇外进行斗

争,在世界各地促进多元化和相互容忍;

13. 促请尚未加入与执行有关国际文书、特别是《消除一切形式种族歧视国际公约》的国家考虑加入和执行这些文书;

14. 吁请各国考虑加入《保护所有移徙工人及其家属权力国际公约》;

15. 促请各国政府继续采取有效措施、制定有力政策以有效地打击种族主义和消除歧视;

16. 鼓励各国政府在国家、双边、区域和多边一级进一步采取适当步骤、同社会中当代形式的种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象进行斗争;

17. 强调打击、起诉、惩罚种族主义和仇外态度驱使的各种罪行具有重要意

18. 忆及《公民权利和政治权利国际盟约》指出,任何鼓吹民族、种族或宗教仇恨的主张,构成煽动歧视、敌视或强暴者,应以法律加以禁止;

19. 决定根据最近的趋势,任命一名关于当代形式种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象的主题特别报告员,任期三年,请该特别报告员从委员会第五十届会议起,每年向委员会提交一份有关报告;

20. 鼓励特别报告员在履行其职责中,采取各种行动,包括就人权中心有关提供咨询服务,协助同种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象进行斗争问题提出建议;

21. 请特别报告员同授权开展打击种族主义、种族歧视、仇外或不容忍工作的各种机制和机构,特别是消除种族歧视委员会交换意见,以便进一步提高它们的效率和增进与它们的相互合作;

22. 请秘书长为特别报告员提供一切必要的协助,特别是履行其职能时,尤其是在进行访问、从事访问后续工作方面,所必需的人员和资源;

23. 建议将下列决定草案提交经济及社会理事会予以通过:

“经济及社会理事会,

注意到人权委员会1993年2月...日第1993/...号决议,核可委员会关于任命一名当代形式种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象特别报告员,任期三年的决定,还核可委员会关于请秘书长为特别报告员提供一切必要的协助,特别是履行其职能时,尤其是在进行访问、从事访问后续工作方面,所必需的人员和资源的要求,进一步核可委员会关于请特别报告员自第五十届会议起,每年向委员会报告的要求。”

14. 1993年3月2日第48次会议上,土耳其观察员介绍了土耳其提交的订正决议草案E/CN.4/1993/L.20/Rev.1,下列各国后来加入为该决议草案的提案国:巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、古巴、印度尼西亚、马来西亚、墨西哥、新西兰*、挪威*、巴基斯坦、苏丹和突尼斯。

15. 奥地利代表和丹麦观察员(代表欧洲共同体及其成员)就该订正决议草案发了言。

16. 根据经济及社会理事会各职司委员会议事规则第28条,委员会被提请注意决议草案E/CN.4/1993/L.20/Rev.1所涉行政和方案预算问题¹。

17. 该决议草案未经表决获得通过。

18. 日本代表发言解释其代表团的立场。

19. 通过的案文载于第二章,A节,第1993/20号决议。

20. 鉴于第1993/20号决议(见上文第14-19段)获得通过,决议草案E/CN.4/1993/L.29由提案国撤回。

XX XX XX XX XX